SONY

2-698-587-**31**(2)

DAB DIGITAL RADIO

Gebruiksaanwijzing
Manual de instruções

DAB
Digital Audio Broadcasting

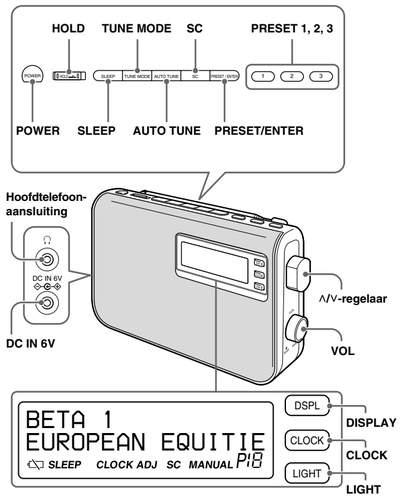
XDR-S50

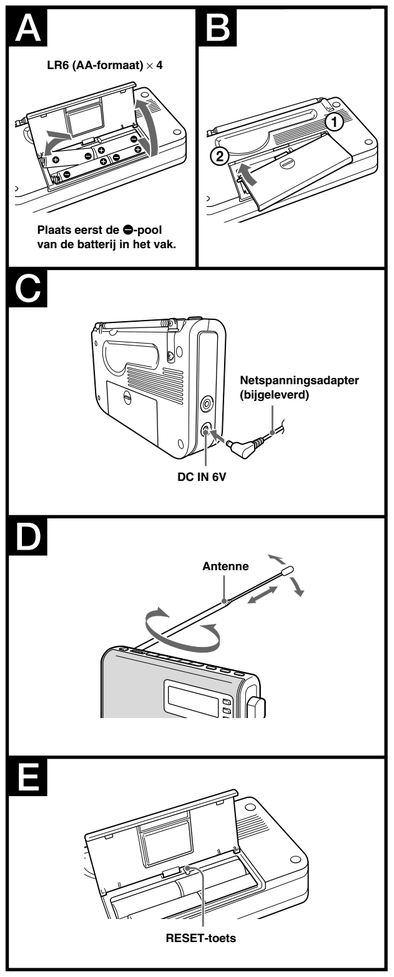
Printed on 100% recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

© 2006 Sony Corporation

Printed in China

http://www.sony.net/





Nederlands

WAARSCHUWING

Stel het toestel niet bloot aan regen of vocht om het risiko van brand of een electrische schok te verlagen.

Open de behuizing niet om elektrocutie te voorkomen. Laat het toestel alleen nakijken door bevoegd vakpersoneel.

Installeer de apparatuur niet in een beperkte ruimte zoals een boekenrek of inbouwkast.
Om de kans op brand of een elektrische schok te verkleinen, mag u geen voorwerpen met een vloeistof erin, zoals een bloemenvaas, op het apparaat zetten.
Sluit de netspanningsadapter aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact.
Als de netspanningsadapter niet normaal functioneert, verbreekt u onmiddellijk de aansluiting op het stopcontact.

Kenmerken

- DAB (Band-III) digitale radio.
- Goed leesbaar LCD-scherm met 2 regels voor tekens.
- Eenvoudige bediening voor het selecteren van zenders.
- Drie toetsen voor directe voorkeurzenders.
- Slaaptimer en klokweergave.
- Aansluiting voor stereohoofdtelefoon.
- Kan worden gebruikt op batterijen (LR6 × 4) of netspanning.

Stroombronnen kiezen

De batterijen installeren (zie afbeelding A)

1 Open het batterijvak aan de achterkant van het apparaat.
2 Plaats vier LR6-alkalinebatterijen (AA-formaat) (niet bijgeleverd) met de polen in de juiste richting en sluit de klep.

Levensduur van de batterij (uren bij benadering)	(JEITA*)
Bij gebruik van	**DAB**
Sony alkaline LR6 (AA-formaat)	9

* Gemeten volgens JEITA-normen (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). De werkelijke levensduur van de batterij is afhankelijk van de omstandigheden waaronder het apparaat wordt gebruikt.

De batterijen vervangen

Als de batterijen bijna leeg zijn, wordt het geluid zachter en kan het geluid vervormen.
Wanneer de batterijen volledig leeg zijn, wordt "⌧" in het display weergegeven en wordt het apparaat uitgeschakeld.
Als "⌧" wordt weergegeven, moet u alle batterijen door nieuwe vervangen. Als u de batterijen hebt vervangen, drukt u op **POWER** om de aanduiding uit te schakelen.

Opmerkingen over het vervangen van de batterijen

- Vervang de batterijen binnen 1 minuut, anders worden de klok, eventuele lijsten met ontvangbare uitzendingen voor de DAB-zoekfunctie, vooraf ingestelde favoriete services en alle instellingen opnieuw ingesteld. Als dit gebeurt, moet u de functies opnieuw instellen.
- Als de batterijen worden vervangen terwijl het apparaat is ingeschakeld, kan de fabrieksinstelling van het apparaat worden hersteld.

Opmerkingen over batterijen

- Probeer droge batterijen niet opnieuw op te laden.
- Draag batterijen niet samen met muntstukken of andere metalen voorwerpen. Als de positieve en negatieve polen van de batterijen per ongeluk in contact komen met een metalen voorwerp, kan warmte worden geproduceerd.
- Als u het apparaat gedurende langere tijd niet gebruikt, verwijdert u de batterijen om beschadiging door batterijlekkage en corrosie te voorkomen.
- Gebruik niet twee verschillende soorten batterijen tegelijk.
- Als u de batterijen vervangt, moet u alle batterijen door nieuwe vervangen.

Als de klep van het batterijvak losraakt (zie afbeelding B)

De klep van het batterijvak is zo ontworpen dat de klep losraakt als deze met veel kracht wordt geopend. Bekijk de afbeelding als u de klep wilt terugplaatsen.

① Plaats het rechterscharnier van de klep in de rechteropening van het apparaat.
② Plaats het linkerscharnier in de linkeropening van het apparaat.

Netspanning gebruiken (zie afbeelding C)

Sluit de netspanningsadapter (bijgeleverd) stevig aan op de DC IN 6 V-aansluiting en op een stopcontact.

Opmerkingen over de netspanningsadapter

- Wanneer u het apparaat gebruikt op de interne batterijen, haalt u de netspanningsadapter uit het stopcontact en de DC IN 6 V-aansluiting. Controleer of de stekker van de externe stroombron is losgekoppeld voordat u het apparaat gebruikt.
- Gebruik alleen de bijgeleverde netspanningsadapter van Sony. De polariteit van de stekkers van andere fabrikanten kan afwijken. Als u de bijgeleverde netspanningsadapter niet gebruikt, kan dit storingen in het apparaat veroorzaken.

Ontvangst verbeteren (zie afbeelding D)

DAB Band-III:
Trek de telescoopantenne uit en pas de lengte en de hoek van de antenne aan voor de beste ontvangst.

Opmerking
Houd de onderkant van de antenne vast als u de richting van de antenne wilt aanpassen. De antenne kan worden beschadigd als u de antenne met te veel kracht verplaatst.

Eerste instelling voor de DAB-functie

Als de batterijen worden geplaatst of als de netspanningsadapter voor het eerst na aankoop wordt aangesloten (of nadat het apparaat opnieuw is ingesteld), zoekt het apparaat automatisch naar ontvangbare uitzendingen en maakt een lijst met deze uitzendingen.
Als u nogmaals wilt zoeken naar DAB-uitzendingen, of als het apparaat opnieuw is ingesteld, voert u de volgende procedure uit:

1 Pas de antenne zo nodig aan.
2 Druk op **POWER** om de radio in te schakelen.
3 Houd **AUTO TUNE** langer dan 2 seconden ingedrukt.
"INIT INITIALIZE OK?" wordt in het display weergegeven.
4 Druk op **PRESET/ENTER**.

U hoort geen geluid en "<SCANNING>" wordt in het display weergegeven. De DAB-zoekfunctie neemt ongeveer 30–90 seconden in beslag. Als de zoekfunctie is voltooid, ontvangt het apparaat de eerste service die in alfabetische volgorde is opgeslagen met de DAB-zoekfunctie.

INIT-<SCANNING>-

Opmerkingen

- Als u de handeling niet binnen 65 seconden uitvoert, wordt de eerste zoekfunctie geannuleerd.
- Als er geen uitzendingen worden gevonden door de DAB-zoekfunctie, wordt "SIGNAL NOT FOUND" in het display weergegeven.

SIGNAL NOT FOUND

- Wilt u de DAB-zoekfunctie halverwege annuleren, dan drukt u op **AUTO TUNE**. Eventuele services die worden ontvangen voordat u de zoekfunctie annuleert, worden toegevoegd aan de lijst met ontvangbare services.
- Als de batterijen gedurende enige tijd niet in het apparaat zijn geplaatst, wordt de lijst met de ontvangstgeschiedenis gewist. In dit geval moet u de zoekfunctie nogmaals uitvoeren.
- Als u de eerste instelling instelt, worden eventuele DAB-services die zijn vastgelegd als **PRESET**, gewist.
- Als u het apparaat op een andere locatie wilt gebruiken of als u een nieuwe service wilt toevoegen na de eerste instelling, drukt u op **AUTO TUNE** en laat u de toets los. "FULL <SCANNING>" wordt in het display weergegeven en het apparaat zoekt automatisch naar ontvangbare services en maakt een lijst met deze services.

De klok instellen

"AM 12:00" (of "0:00") knippert in het display wanneer de batterijen worden geplaatst of de netspanningsadapter wordt aangesloten en er voor het eerst na aankoop of na het opnieuw instellen op **POWER** wordt gedrukt.

1 Houd **CLOCK** langer dan 2 seconden ingedrukt om het instelvenster voor de tijd weer te geven.
2 Draai ∧ (omhoog)/∨ (omlaag) om "OFF" te selecteren en druk op **PRESET/ENTER**.
De aanduiding voor het uur gaat knipperen.
Voorbeeld: 12-uurs systeem.

TIME SET
AM 12:00

3 Draai ∧/∨ om het uur in te stellen en druk op **PRESET/ENTER**.
De aanduiding voor de minuten gaat knipperen.
4 Draai ∧/∨ om de minuten in te stellen en druk op **PRESET/ENTER**.
De klok gaat lopen en ":" gaat knipperen.

Tips

- Als u de huidige tijd snel wilt instellen, draait u ∧/∨ en houdt u de regelaar vast.
- Wilt u de tijd tot op de seconde nauwkeurig instellen, dan past u de minuten aan in stap **4** en drukt u op **PRESET/ENTER** om de klok te synchroniseren met een tijdsignaal (zoals het tijdsignaal van de telefoon).
- Het kloksysteem verschilt per model. Bij het 24-uurs systeem duidt "0:00" bijvoorbeeld op middernacht en duidt "12:00" op twaalf uur 's middags.

Opmerkingen

- Als u de handeling niet binnen 65 seconden uitvoert terwijl u de klok instelt, wordt het instellen van de klok geannuleerd.
- Wilt u het instellen van de klok halverwege annuleren, dan drukt u op **CLOCK**.
- Als u de huidige tijd wilt weergeven terwijl een DAB-uitzending wordt ontvangen, drukt u op **DISPLAY**. (Zie "Het display wijzigen" voor meer informatie.)

De functie voor het automatisch aanpassen van de klok instellen

Met deze functie kan de ingebouwde klok van dit apparaat automatisch worden gesynchroniseerd met eventuele DAB-gegevens die worden ontvangen.

1 Houd **CLOCK** langer dan 2 seconden ingedrukt om het instelvenster voor de tijd weer te geven.
2 Draai ∧/∨ om "ON" te selecteren en druk op **PRESET/ENTER**.

AUTO TIME SET
ON OFF

"***CLOCK ADJ***" gaat branden en de klok wordt aangepast met de DAB-gegevens die worden ontvangen.

Opmerkingen

- Als DAB niet beschikbaar is (afhankelijk van het gebied), kunt u deze functie uitschakelen.
- Is deze functie geactiveerd terwijl u de klok handmatig aanpast, dan wordt de klok de volgende keer dat er DAB-gegevens worden ontvangen, aangepast.

Bediening van de radio

Het apparaat kan DAB-services ontvangen en de modi ALPHABETICAL, PRESET en MANUAL zijn beschikbaar.

ALPHABETICAL: opgeslagen services in alfabetische volgorde selecteren.
PRESET: vooraf ingestelde services selecteren. "***P***" wordt in het display weergegeven.
MANUAL: de frequentie incrementeel aanpassen.

1 Druk op **POWER** om de radio in te schakelen.
Als het apparaat weer is ingeschakeld, wordt de laatste band waarnaar u hebt geluisterd, ontvangen.
2 Druk op **TUNE MODE** om de gewenste modus te selecteren.
Wanneer u op de toets drukt, wordt de modus geschakeld tussen **ALPHABETICAL** en **PRESET**.
Als u wilt overschakelen naar **MANUAL**, houdt u **TUNE MODE** langer dan 2 seconden ingedrukt. Druk nogmaals op de toets om terug te keren naar de vorige modus.
3 Draai ∧/∨ om af te stemmen op de gewenste service.
U hoort twee korte pieptonen als het laagste DAB-ensemble wordt ontvangen tijdens het afstemmen.
4 Regel het volume met **VOL**.

Opmerkingen over het gebruik van DAB

- Voordat u DAB-uitzendingen kunt ontvangen, moeten er een of meer ensembles in de lijst worden opgeslagen met de DAB-zoekfunctie. (Zie "Eerste instelling voor de DAB-functie" voor meer informatie.)
- Als er geen services beschikbaar zijn, kunt u alleen de modus **MANUAL** selecteren.
- "< NO ENSEMBLE >" wordt weergegeven wanneer het ensemble voor de geselecteerde service niet kan worden ontvangen.

BETA 1
<NO ENSEMBLE>

- Als een geselecteerde service de uitzending beëindigt, wordt het geluid onderbroken en wordt "< NO SERVICE >" weergegeven. In dit geval draait u de ∧/∨ om een andere service te ontvangen.

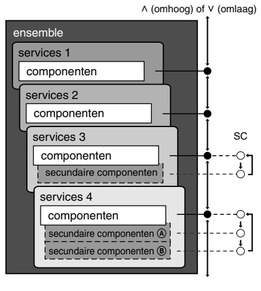
Informatie over de SC (secundaire component)

Als de geselecteerde primaire component een secundaire component heeft, knippert "***SC***" in het display.

BETA 4
EUROPEAN EQUITIE
SC

Druk op **SC** om de gewenste secundaire component te ontvangen. "***SC***" wordt weergegeven als de secundaire component wordt ontvangen.

Als u ∧/∨ draait of op **SC** drukt, gebeurt het volgende:



Opmerking
Wanneer de geselecteerde secundaire component is afgelopen, keert het apparaat automatisch terug naar de primaire component.

Favoriete services vooraf instellen

U kunt services op twee manieren vooraf instellen, namelijk met directe voorkeuren en met de instelmodus.
U kunt 10 services vooraf instellen, waaronder 3 services die kunnen worden opgeslagen onder de toetsen voor directe voorkeuren (**PRESET 1** – **3**).
U kunt drie willekeurige vooraf ingestelde services instellen als directe voorkeuren, die onmiddellijk kunnen worden opgeroepen met een druk op een van de toetsen **PRESET 1** – **3**. Voor uw gemak kunt u services die u vaak gebruikt, instellen als directe voorkeuren.

Services vooraf instellen

Vooraf instellen met directe voorkeuren

1 Voer stap **1** tot en met **3** uit van "Bediening van de radio" en stem handmatig af op de service die u wilt instellen.
2 Houd een van de **PRESET**-toetsen (**PRESET 1** – **3**) langer dan 2 seconden ingedrukt.
U hoort een pieptoon en "STORED" wordt één seconde in het display weergegeven, waarna de service is opgeslagen.

Vooraf instellen met de instelmodus

1 Voer stap **1** tot en met **3** uit van "Bediening van de radio" en stem handmatig af op de service die u wilt instellen.
2 Houd **PRESET/ENTER** langer dan 2 seconden ingedrukt.
Het componentlabel en het voorinstelnummer worden in het display weergegeven.
3 Draai ∧/∨ om het nummer te selecteren waaronder u de favoriet wilt opslaan en druk op **PRESET/ENTER**.
"STORED" wordt één seconde in het display weergegeven, waarna de service is opgeslagen.

Opmerkingen

- Herhaal deze procedure als u nog een service wilt instellen.
- Als u de ingestelde service wilt wijzigen, stemt u af op de gewenste service en herhaalt u stap **2** en **3**. De nieuwe service vervangt de vorige service.

Afstemmen op een vooraf ingestelde service

Directe voorkeuren

Druk op een van de **PRESET**-toetsen (**PRESET 1** – **3**) waaronder de gewenste service is opgeslagen.

Instelmodus

1 Druk herhaaldelijk op **TUNE MODE** tot " ***P*** " in het display wordt weergegeven.
2 Draai ∧/∨ om de gewenste favoriete service te selecteren.

Opmerking
Als u de bovenstaande procedure niet binnen 65 seconden uitvoert tijdens een bewerking, wordt de huidige modus geannuleerd.

Een vooraf ingestelde service verwijderen

1 Voer de procedure bij "Afstemmen op een vooraf ingestelde service" uit en stem af op de service die u wilt verwijderen.
2 Houd **PRESET/ENTER** langer dan 4 seconden ingedrukt.
"DELETE OK?" wordt in het display weergegeven.
3 Druk op **PRESET/ENTER**.
Wanneer de vooraf ingestelde service is verwijderd, wordt de vooraf ingestelde service ontvangen die voorafgaat aan de verwijderde service.

Opmerking
Als u tijdens de procedure het verwijderen wilt annuleren, drukt u op **DISPLAY**. De vooraf ingestelde service waarop in stap **1** is afgestemd, wordt ontvangen.

Overige handige functies

De slaaptimer instellen

U kunt in slaap vallen terwijl u naar de radio luistert met de ingebouwde slaaptimer. Hiermee wordt de radio na een ingestelde tijdsduur automatisch uitgeschakeld.

1 Druk op **SLEEP**.
"SLEEP" en de timerinstelling worden weergegeven.

SLEEP 60

Als u op **SLEEP** drukt wanneer het apparaat is uitgeschakeld, wordt het apparaat ingeschakeld.
2 Druk herhaaldelijk op **SLEEP** om de gewenste instelling voor de slaaptimer te selecteren.
Wanneer u op de toets drukt, wordt de tijdsduur voor de instelling als volgt gewijzigd:

60 → 45 → 30 → 15 → OFF

U hoort twee korte pieptonen wanneer het display terugkeert naar "SLEEP 60". Ongeveer 3 seconden nadat u de tijdsduur hebt ingesteld, wordt "***SLEEP***" in het display weergegeven.
Het apparaat wordt automatisch uitgeschakeld als de tijdsduur is verstreken.

De instelling voor de slaaptimer wijzigen

Druk herhaaldelijk op **SLEEP** om de gewenste instelling voor de slaaptimer te selecteren. U kunt dit zelfs doen als de slaaptimer al is geactiveerd.

De slaaptimer uitschakelen

Druk op **POWER** om het apparaat uit te schakelen voordat de ingestelde tijdsduur is verstreken of druk herhaaldelijk op **SLEEP** om in stap **2** de slaaptimer in te stellen op "SLEEP OFF".
"***SLEEP***" verdwijnt uit het display.

Luisteren met een hoofdtelefoon (niet bijgeleverd)

Sluit de hoofdtelefoon aan op de ∩ (hoofdtelefoon) aansluiting. Het geluid wordt niet uitgevoerd via de luidspreker.

Het LCD-scherm verlichten

Druk op **LIGHT** om de achtergrondverlichting in te stellen op aan of uit.

Opmerkingen

- De eerste keer dat u het apparaat inschakelt terwijl u het gebruikt op netspanning, is de achtergrondverlichting ingesteld op aan (standaard). Wijzigingen in deze instelling worden opgeslagen.
- Wanneer u het apparaat op batterijen gebruikt, wordt de achtergrondverlichting automatisch uitgeschakeld als er 30 seconden geen handeling wordt uitgevoerd.

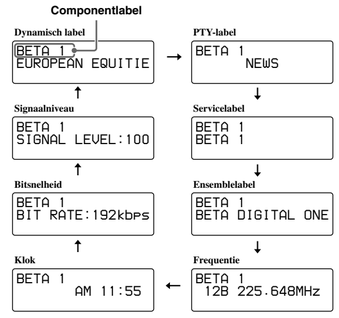
Het display wijzigen

De displaymodus wijzigen

Druk op **DISPLAY**. De geselecteerde displaymodus blijft ongewijzigd, zelfs als u het apparaat uit- en inschakelt of de band wijzigt.

Een dynamisch label kan maximaal 128 tekens bevatten. PTY-, service- en ensemblelabels kunnen maximaal 16 tekens bevatten.

Wanneer u op **DISPLAY** drukt, wordt de onderste regel in het display als volgt gewijzigd:



Als u ∧/∨ draait om de service te wijzigen, wordt het display niet gewijzigd.

Opmerkingen

- Als er geen servicelabel beschikbaar is, wordt er geen bericht weergegeven.
- Is er geen dynamisch label beschikbaar, dan wordt "<NO DLS>" weergegeven.

Uitgerekt display

Terwijl een componentlabel wordt weergegeven op de eerste regel van het display, houdt u **DISPLAY** langer dan 2 seconden ingedrukt. Het display wordt uitgerekt.

BETA 1

Wanneer u op **DISPLAY** drukt terwijl de eerste regel uitgerekt wordt weergegeven, wordt de inhoud als volgt gewijzigd:

Componentlabel → Dynamisch label → PTY-label → Servicelabel → Ensemblelabel → Frequentie → Klok → Bitsnelheid → Signaalniveau → Componentlabel

Als u **DISPLAY** langer dan 2 seconden ingedrukt houdt, wordt het normale display hersteld.

PTY (programmatype)

Met deze functie wordt het programmatype van services in de DAB-band aangegeven, zoals NEWS en SPORTS in de PTY-lijst.

Als de ontvangen service het programmatype niet uitzendt, wordt "NO PTY Data" weergegeven.

Programmatype	**Display**
Niet opgegeven	None
Nieuws	News
Actualiteiten	Current Affairs
Informatie	Information
Sport	Sport
Educatieve programma's	Education
Toneel	Drama
Cultuur	Cultures
Wetenschap	Science
Diversen	Varied Speech
Popmuziek	Pop Music
Rockmuziek	Rock Music
Easy Listening	Easy Listening
Licht klassiek	Light Classics M
Klassiek	Serious Classics
Overige muziek	Other Music
Weerberichten	Weather & Metr
Financiën	Finance
Kinderprogramma's	Children's Progs
Sociale zaken	Social Affairs
Religie	Religion
Phone In	Phone In
Reizen	Travel & Touring
Ontspanning	Leisure & Hobby
Jazzmuziek	Jazz Music
Countrymuziek	Country Music
Nationale muziek	National Music
Oldies	Oldies Music
Folkmuziek	Folk Music
Documentaires	Documentary

Per ongeluk bedienen voorkomen — De functie HOLD

Met deze functie kunt u voorkomen dat de radio per ongeluk wordt ingeschakeld of dat de radioservicefrequentie per ongeluk wordt gewijzigd. Schuif **HOLD** in de richting van de pijl. Wanneer u op een toets drukt, knippert "<HOLD>" 3 seconden en worden de toetsen op de radio uitgeschakeld.
Als u deze functie wilt annuleren, schuift u **HOLD** in de tegenovergestelde richting van de pijl.

Het apparaat opnieuw instellen (zie afbeelding E)

Druk met een puntig voorwerp op deze toets als de radio niet meer goed functioneert.
De klokinstellingen en de vooraf ingestelde services worden teruggezet op de fabrieksinstellingen.

Voorzorgsmaatregelen

- Gebruik het apparaat alleen op de stroombronnen die bij "Technische gegevens" worden vermeld. Als u het apparaat op batterijen wilt gebruiken, moet u vier LR6-alkalinebatterijen (AA-formaat) gebruiken. Wilt u het apparaat op netspanning gebruiken, dan moet u alleen de bijgeleverde netspanningsadapter gebruiken. Gebruik geen andere netspanningsadapters.
- Het apparaat blijft onder (net) spanning staan zolang de stekker in het stopcontact zit, ook al is het apparaat zelf uitgeschakeld.
- Gebruik het apparaat bij een temperatuur tussen 0ºC en 40ºC. Als u het apparaat gebruikt bij een temperatuur die hoger is dan dit bereik, kunnen cijfers in het display worden weergegeven die niets te maken hebben met de frequentie die wordt ontvangen. Gebruikt u het apparaat bij een temperatuur die lager is dan dit bereik, dan kunnen de weergegeven cijfers heel langzaam worden gewijzigd. (Als u het apparaat weer gebruikt bij de aanbevolen temperaturen, verdwijnen deze problemen. Het apparaat wordt hierdoor niet beschadigd.)
- Het naamplaatje met de werkspanning, enzovoort, bevindt zich aan de onderkant van het apparaat.
- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, direct zonlicht, vocht, zand, stof of mechanische schokken. Laat het apparaat niet achter in een auto die in de zon geparkeerd staat.
- Als een voorwerp of vloeistof in het apparaat terechtkomt, moet u de netspanningsadapter loskoppelen en de batterijen verwijderen. Laat het apparaat nakijken door bevoegde servicetechnici voordat u het verder gebruikt.
- In voertuigen of gebouwen wordt het radiosignaal wellicht moeilijk of met ruis ontvangen. Zet het apparaat in de buurt van een raam.
- Er wordt een krachtige magneet gebruikt in de luidsprekers, dus u moet creditcards met magnetische codering en horloges die met de hand moeten worden opgewonden, uit de buurt van het apparaat houden. Anders kunnen deze voorwerpen worden beschadigd door de magneet.
- Gebruik een zachte doek die is bevochtigd met een mild zeepsopje om de behuizing van het apparaat te reinigen.

Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (Toepasbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden ophaalsystemen)

Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. De recycling van materialen draagt bij tot het vrijwaren van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Met alle vragen over of eventuele problemen met het apparaat kunt u terecht bij de dichtstbijzijnde Sony-handelaar.

Problemen oplossen

Als het probleem blijft optreden nadat u de volgende controles hebt uitgevoerd, moet u contact opnemen met de dichtstbijzijnde Sony-handelaar.

Het display is gedimd of er wordt geen aanduiding weergegeven.

- Het apparaat wordt gebruikt bij zeer hoge of lage temperaturen of op een zeer vochtige plaats.

Het geluid is erg zwak of wordt onderbroken, of de ontvangst is niet goed.

- Als u zich in een gebouw bevindt, plaatst u het apparaat in de buurt van een raam.

Een service kan niet worden ontvangen wanneer er op een PRESET-toets wordt gedrukt.

- De service is niet ingesteld.
- Er is een andere service ingesteld. Stel de service opnieuw in.

De vooraf ingestelde services kunnen opnieuw worden ingesteld als er een onderhoudstaak is uitgevoerd.
Noteer de instellingen voor het geval u de instellingen opnieuw moet opgeven.

Technische gegevens

Tijdsweergave

Verenigd Koninkrijk	12-uurs systeem
Andere landen/regio's	24-uurs systeem

Frequentiebereik

Band	**Frequentie**
DAB (Band-III)	174,928 – 239,200 MHz

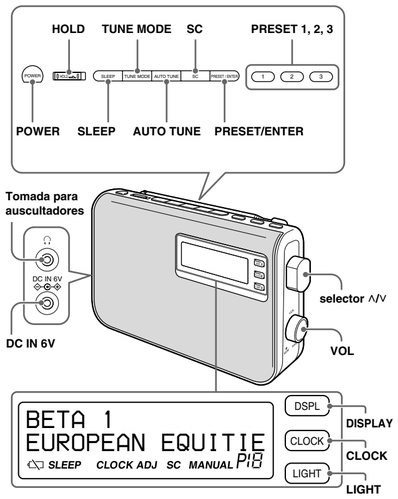
Frequentietabel voor DAB (Band-III) (MHz)

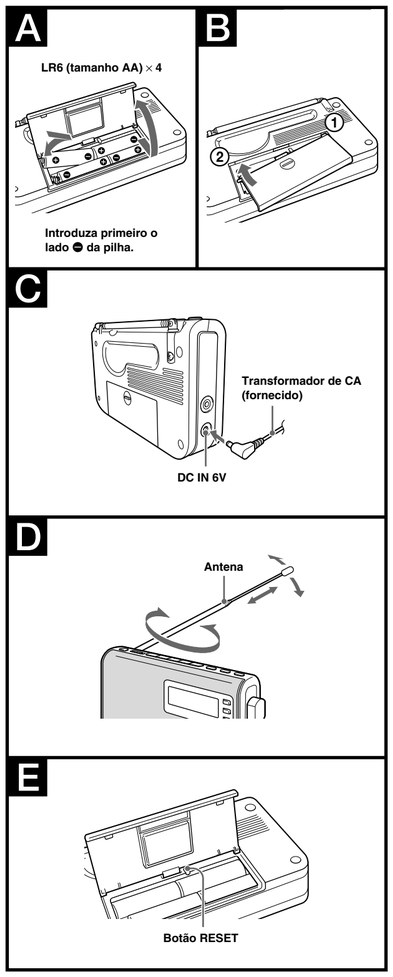
Nr.	**Kanaal**	**Frequentie**	**Nr.**	**Kanaal**	**Frequentie**
1	5A	174,928	20	9D	208,064
2	5B	176,640	21	10A	209,936
3	5C	178,352	22	10B	211,648
4	5D	180,064	23	10C	213,360
5	6A	181,936	24	10D	215,072
6	6B	183,648	25	11A	216,928
7	6C	185,360	26	11B	218,640
8	6D	187,072	27	11C	220,352
9	7A	188,928	28	11D	222,064
10	7B	190,640	29	12A	223,936
11	7C	192,352	30	12B	225,648
12	7D	194,064	31	12C	227,360
13	8A	195,936	32	12D	229,072
14	8B	197,648	33	13A	230,784
15	8C	199,360	34	13B	232,496
16	8D	201,072	35	13C	234,208
17	9A	202,928	36	13D	235,776
18	9B	204,640	37	13E	237,488
19	9C	206,352	38	13F	239,200

Luidspreker:
Ongeveer 7,7 cm in diameter, 8 Ω
Uitgangsvermogen:
0,3 W (bij 10% harmonische vervorming)
Uitgangsaansluiting:
∩ (hoofdtelefoon) aansluiting (ø 3,5 mm, stereomini-aansluiting)
Stroomvereisten:
6 V gelijkstroom, vier LR6-alkalinebatterijen (AA-formaat)
Externe voedingsbron:
DC IN 6 V
Afmetingen:
Ongeveer 189 × 102,8 × 37,9 mm (b/h/d) inclusief uitstekende delen en bedieningselementen
Gewicht:
Ongeveer 486 g inclusief batterijen
Bijgeleverd accessoire:
Netspanningsadapter (1)

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens zijn voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.

Er zijn geen gehalogeneerde vlamvertragende stoffen gebruikt in de printplaten.





Português

ADVERTÊNCIA

Para reduzir o risco de incêndio ou choque eléctrico, não exponha este aparelho à chuva nem à humidade.

Para evitar choques eléctricos não abra o aparelho. Os serviços de assistência só devem ser prestados por técnicos qualificados.

Não instale o aparelho num espaço fechado, como uma estante ou um armário embutido.
Para reduzir o risco de incêndio ou choque eléctrico, não coloque objectos cheios de líquido, tais como jarras, em cima do aparelho.
Ligue o transformador de CA a uma tomada de CA de fácil acesso. Se detectar alguma anomalia no transformador de CA, desligue-o da tomada imediatamente.

Características

- Rádio digital DAB (Banda III) .
- Visor LCD de pontos de fácil leitura com duas linhas de caracteres.
- Fácil selecção de estações.
- Três botões de selecção directa das estações memorizadas.
- Temporizador Sleep e visualização da hora.
- Tomada para auscultadores estéreo.
- Funciona com pilhas (LR6 × 4) ou ligado à rede de corrente eléctrica.

Escolher a fonte de alimentação

Colocar as pilhas (Consulte a fig. A)

1 Abra o compartimento das pilhas no lado de trás do aparelho.
2 Coloque quatro pilhas alcalinas LR6 (tamanho AA) (não fornecidas), respeitando as polaridades e feche a tampa.

Vida útil da pilha (número aprox. de horas)	(JEITA*)
Quando utilizar	**DAB**
Pilha alcalina LR6 da Sony (tamanho AA)	9

* Medida pelas normas da JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). A vida útil real da pilha pode variar dependendo das condições do aparelho.

Saber quando deve substituir as pilhas

Quando as pilhas estão fracas, o som fica mais baixo e com distorções.
Quando as pilhas estiverem completamente descarregadas, a indicação "⌂" aparece no visor e a corrente desliga-se.
Quando a indicação "⌂" aparecer, substitua ambas as pilhas por novas. Depois de substituir as pilhas, carregue em **POWER** para fazer desaparecer a indicação.

Notas sobre a substituição das pilhas
- Não demore mais de 1 minuto a substituir as pilhas pois, se isso acontecer, o relógio, as listas das emissoras sintonizáveis para varrimento DAB, os serviços programados como preferidos e todas as definições voltam aos valores de fábrica. Se isso acontecer, programe novamente as funções.
- Se substituir as pilhas com a corrente ligada, o rádio pode voltar aos valores de fábrica.

Notas sobre as pilhas
- Não tente recarregar pilhas secas.
- Não transporte as pilhas juntamente com moedas ou outros objectos metálicos. Pode gerar-se calor se os terminais positivo e negativo das pilhas ficarem, acidentalmente, em contacto com um objecto metálico.
- Se não tencionar utilizar o aparelho durante muito tempo, retire as pilhas para evitar os danos provocados pela fuga do electrólito e pela corrosão.
- Não utilize diferentes tipos de pilha simultaneamente.
- Quando substituir as pilhas, mude-as todas.

Se a tampa do compartimento das pilhas se soltar (Consulte a fig. B)

Se abrir a tampa do compartimento das pilhas com demasiada força, esta solta-se. Para a colocar novamente no sítio, consulte a ilustração.

① Introduza a articulação direita da tampa no orifício direito do aparelho.
② Introduza a articulação esquerda no orifício esquerdo do aparelho.

Utilizar a corrente doméstica (Consulte a fig. C)

Ligue bem o transformador de CA (fornecido) à tomada DC IN 6 V e a uma tomada de parede.

Notas sobre o transformador de CA
- Quando utilizar o rádio com as pilhas internas, desligue o transformador de CA da tomada de parede e da tomada DC IN 6 V. Antes de utilizar o rádio verifique se a ficha da fonte de alimentação externa está desligada.
- Utilize apenas o transformador de CA da Sony fornecido. A polaridade das fichas dos outros fabricantes pode ser diferente. Se não utilizar o transformador de CA fornecido pode provocar uma avaria.

Melhorar a recepção (Consulte a fig. D)

DAB Banda-III:
Estique a antena telescópica e regule o comprimento e o ângulo para obter uma recepção melhor.

Nota
Regule a direcção da antena pegando-lhe por baixo. Se mover a antena com demasiada força, pode danificá-la.

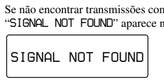
Programação inicial de DAB

Quando instalar as pilhas ou ligar o transformador de CA pela primeira vez, depois de adquirir (ou depois de reiniciar) o rádio, este procura e cria automaticamente uma lista das estações sintonizáveis.
Se quiser voltar a procurar as transmissões DAB ou reiniciar o rádio, faça o seguinte:

1 Regule a antena correctamente.
2 Carregue em **POWER** para ligar o rádio.
3 Carregue continuamente em **AUTO TUNE** durante mais de 2 segundos.
"INIT INITIALIZE OK?" aparece no visor.
4 Carregue em **PRESET/ENTER**.

Não se ouve o som e a indicação "<SCANNING>" aparece no visor. O varrimento de DAB demora cerca de 30 ~ 90 segundos. Quando terminar, o rádio sintoniza o primeiro serviço por ordem alfabética memorizado durante o varrimento DAB.

Notas
- Se não executar nenhuma operação num período de 65 segundos, cancela o modo de varrimento inicial.
- Se não encontrar transmissões com o varrimento DAB, a indicação "SIGNAL NOT FOUND" aparece no visor.



- Para cancelar o varrimento DAB a meio, carregue em **AUTO TUNE**. Todos os serviços recebidos antes do cancelamento são adicionados à lista de serviços que pode sintonizar.
- Se retirar as pilhas durante algum tempo, a lista do histórico das recepções é apagada e tem de voltar a fazer o varrimento.
- Se voltar à definição inicial, apaga todos os serviços DAB registados como **PRESET**.
- Se mudar o rádio de local ou quiser adicionar um novo serviço depois da definição inicial, carregue e solte **AUTO TUNE**. "FULL <SCANNING>" aparece no visor e o rádio faz o varrimento e cria automaticamente uma lista dos serviços que pode receber.

Acertar o relógio

A indicação "AM 12:00" (ou "0:00") aparece a piscar no visor quando instalar as pilhas ou ligar o transformador de CA e carregar em **POWER**, pela primeira vez, depois de adquirir ou reiniciar o rádio.

1 Carregue continuamente em **CLOCK** durante mais de 2 segundos para fazer aparecer o visor de acerto do relógio.
2 Rode Λ (para cima)/V (para baixo) para seleccionar "OFF" e carregue em **PRESET/ENTER**.
A indicação da hora começa a piscar.
Exemplo: sistema de 12 horas.

3 Rode Λ/V para acertar a hora e depois carregue em **PRESET/ENTER**.
A indicação dos minutos começa a piscar.
4 Rode Λ/V para acertar os minutos e depois carregue em **PRESET/ENTER**.
O relógio começa a funcionar e ":" começa a piscar.

Sugestões
- Para acertar rapidamente a hora, carregue sem soltar Λ/V.
- Para acertar as horas com precisão até ao segundo, acerte os minutos no passo **4** e depois carregue em **PRESET/ENTER** para fazer a sincronização com um sinal horário (por exemplo, o sinal horário do telefone).
- O sistema horário varia em função do modelo adquirido. Por exemplo, no sistema de 24 horas, a indicação "0:00" corresponde à meia-noite e a indicação "12:00" ao meio-dia.

Notas
- Se não executar nenhuma operação no período de 65 segundos durante o acerto das horas, cancela o modo de acerto do relógio.
- Para cancelar o modo de acerto do relógio a meio, carregue em **CLOCK**.
- Para fazer aparecer a hora actual durante a recepção de DAB, carregue em **DISPLAY**.
(Consulte "Mudar a visualização".)

Consulte Programar a função de acerto automático do relógio

Esta função permite sincronizar automaticamente o relógio interno do aparelho com os dados DAB recebidos.

1 Carregue continuamente em **CLOCK** durante mais de 2 segundos para fazer aparecer o visor de acerto do relógio.
2 Rode Λ/V para seleccionar "ON" e carregue em **PRESET/ENTER**.

"***CLOCK ADJ***" acende-se e os dados DAB acertam o relógio quando forem recebidos.

Notas
- Se DAB não estiver disponível (dependendo da área), pode desactivar esta função.
- Se esta função estiver activa quando acertar manualmente o relógio, este é acertado com os dados DAB da próxima vez que o aparelho os receber.

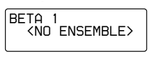
Funcionamento do rádio

O rádio pode receber serviços DAB e tem os modos ALPHABETICAL, PRESET e MANUAL.

ALPHABETICAL: para seleccionar um serviço memorizado por ordem alfabética.
PRESET: Para seleccionar os serviços programados. A indicação " ***P*** " aparece no visor.
MANUAL: para regular a frequência por incrementos.

1 Carregue em **POWER** para ligar o rádio.
Quando ligar novamente o rádio, sintoniza a última banda que ouviu.
2 Carregue em **TUNE MODE** para seleccionar o modo desejado.
Sempre que carregar muda o modo de sintonização entre **ALPHABETICAL** e **PRESET**.
Para mudar para **MANUAL**, carregue continuamente em **TUNE MODE** durante mais de 2 segundos. Carregue novamente para voltar ao modo anterior.
3 Rode Λ/V para sintonizar o serviço desejado.
Quando receber o conjunto DAB mais baixo durante a sintonização, ouve dois sinais sonoros curtos.
4 Ajuste o volume com o botão **VOL**.

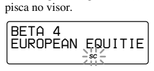
Notas sobre a utilização de DAB
- Antes de receber transmissões DAB, tem de ter memorizado, na lista, um ou mais conjuntos utilizando o varrimento DAB. (Consulte "Programação inicial de DAB".)
- Se não houver serviços, só pode escolher o modo **MANUAL**.
- Se não for possível receber o conjunto relativo ao serviço seleccionado, aparece a indicação "< NO ENSEMBLE >".



- Se a transmissão de um serviço seleccionado terminar, o som pára e a indicação "< NO SERVICE >" aparece. Nesse caso, rode o selector Λ/V para seleccionar outro serviço.

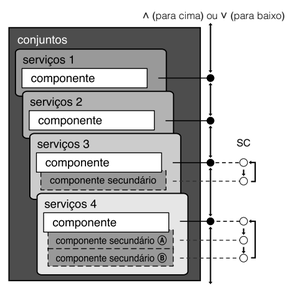
Sobre o SC (componente secundário)

Se o componente primário seleccionado tiver um componente secundário, "***SC***" pisca no visor.



Carregue em **SC** para receber o componente secundário desejado. Durante a recepção do componente secundário "***SC***" aparece no visor.

Se rodar Λ/V ou carregar em **SC** acontece o seguinte:



Nota
Quando o componente secundário seleccionado terminar, o rádio volta automaticamente ao componente primário.

Memorizar os seus serviços preferidos

Pode memorizar os serviços utilizando o modo de memorização directa (Direct Preset) e o modo de programação normal (Preset).
Pode programar 10 serviços, incluindo os 3 serviços guardados nos botões de memorização directa (Direct Preset) (**PRESET 1** – **3**).
Pode ouvir imediatamente um dos três serviços guardados nos botões de memorização directa, carregando num dos botões **PRESET 1** – **3**. Para o fazer guarde os serviços que utilizar frequentemente nos botões de memorização directa.

Memorizar os serviços

Para fazer a memorização directa

1 Execute os passos **1** a **3** de "Funcionamento do rádio" e sintonize manualmente o serviço que quer programar.
2 Carregue continuamente num dos botões **PRESET** (**PRESET 1** – **3**) durante mais de 2 segundos.
Ouve um sinal sonoro e a mensagem "STORED" aparece durante 1 segundo no visor indicando que o serviço está memorizado.

Para programar utilizando o modo

1 Execute os passos **1** a **3** de "Funcionamento do rádio" e sintonize manualmente o serviço que quer programar.
2 Carregue em **PRESET/ENTER** durante mais de 2 segundos.
A identificação do componente e o número de memória programado aparecem no visor.
3 Rode Λ/V para seleccionar o número preferido para programação e depois carregue em **PRESET/ENTER**.
A mensagem "STORED" aparece durante 1 segundo no visor e o serviço fica memorizado.

Notas
- Para programar outro serviço, repita estes passos.
- Para mudar o serviço programado, sintonize o serviço desejado e repita os passos **2** e **3**. O novo serviço substitui o anterior.

Sintonizar um serviço memorizado

Memorização directa (Direct Preset)

Carregue num dos botões **PRESET** (**PRESET 1** – **3**) em que o serviço desejado está memorizado.

Modo de programação normal

1 Carregue várias vezes em **TUNE MODE** até a indicação " ***P*** " aparecer no visor.
2 Rode Λ/V para seleccionar o serviço favorito programado que deseja.

Nota
Se não executar nenhuma operação no período de 65 segundos nos passos acima, o modo actual é cancelado.

Apagar um serviço programado

1 Execute os passos de "Sintonizar um serviço memorizado" e sintonize o serviço que quer apagar.
2 Carregue continuamente em **PRESET/ENTER** durante mais de 4 segundos.
A indicação "DELETE OK?" aparece no visor.
3 Carregue em **PRESET/ENTER**.
Quando apagar o serviço memorizado, sintoniza o serviço memorizado anterior.

Nota
Para cancelar a operação durante o procedimento, carregue em **DISPLAY**.
Recebe o serviço programado que sintonizou no passo **1**.

Outras funções úteis

Programar o temporizador Sleep (adormecer)

Pode adormecer ao som do rádio utilizando o temporizador sleep incorporado que desliga automaticamente o rádio decorrido o intervalo de tempo programado.

1 Carregue em **SLEEP**.
Aparecem "SLEEP" e a programação do temporizador.

Se carregar em **SLEEP** com o rádio desligado, este liga-se.
2 Carregue várias vezes em **SLEEP** para seleccionar a programação do temporizador sleep desejada.
Sempre que carregar neste botão, o tempo muda da seguinte forma:

60 → 45 → 30 → 15 → OFF

Quando o visor voltar a "SLEEP 60", ouvem-se dois sinais sonoros curtos. Decorridos cerca de 3 segundos depois de programar o intervalo de tempo, a indicação "***SLEEP***" aparece no visor.
O rádio desliga-se automaticamente após o intervalo de tempo programado.

Para alterar a programação do temporizador Sleep (adormecer)

Carregue várias vezes em **SLEEP** para seleccionar a programação do temporizador sleep mesmo depois de o ter activado.

Para desactivar o temporizador Sleep (adormecer)

Carregue em **POWER** para desligar o rádio antes do tempo programado ter acabado ou carregue várias vezes em **SLEEP** para programar o temporizador respectivo para "SLEEP OFF" no passo **2**.
"***SLEEP***" desaparece do visor.

Para ouvir com auscultadores (não fornecidos)

Ligue os auscultadores à tomada ∩ (auscultadores). Deixa de ouvir o som pelo altifalante.

Para iluminar o LCD

Carregue em **LIGHT** para activar/desactivar a iluminação de fundo.

Notas
- Quando ligar o aparelho à tomada de corrente e o utilizar pela primeira vez, a iluminação de fundo está activada (predefinição). Todas as alterações que fizer ficam memorizadas.
- Se utilizar o rádio com CC e não executar nenhuma operação durante 30 segundos, a iluminação de fundo desliga-se automaticamente.

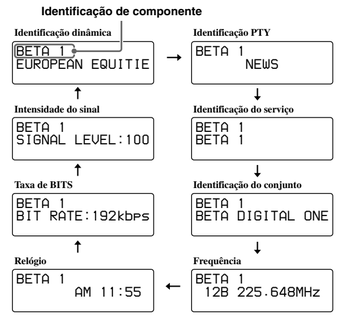
Mudar a visualização

Para mudar o modo de visualização

Carregue em **DISPLAY**. Mesmo que mude de banda ou desligue o rádio e volte a ligá-lo, o modo de visualização seleccionado mantém-se.

A identificação dinâmica pode ter no máximo 128 caracteres. Os dados de identificação PTY, do serviço e do conjunto podem ter no máximo 16 caracteres.

Sempre que carregar em **DISPLAY** a parte inferior do ecrã muda da maneira seguinte:

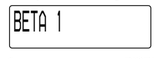


Se rodar Λ/V para mudar de serviço, o visor permanece o mesmo.

Notas
- Se não houver nenhuma identificação de serviço, não aparece nenhuma mensagem.
- Se não houver nenhuma identificação dinâmica, a indicação "<NO DLS>" aparece.

Visor alongado

Quando a identificação de componente aparecer na primeira linha do visor, carregue continuamente em **DISPLAY** durante mais de 2 segundos. O visor muda para o visor alongado.



Sempre que carregar em **DISPLAY** com a primeira linha visível no visor alongado, o visor muda da maneira seguinte:

Identificação de componente → Identificação dinâmica → Identificação PTY → Identificação do serviço → Identificação do conjunto → Frequência → Relógio → Taxa de BITS → Intensidade do sinal → Identificação de componente

Se carregar continuamente em **DISPLAY** durante mais de 2 segundos volta ao visor normal.

PTY (Tipo de programa)

Esta função mostra serviços por tipos de programa, como NEWS, SPORTS da lista PTY, transmitidos na DAB.

Se o serviço recebido não transmitir o tipo de programa desejado, aparece a indicação "NO PTY Data".

Tipo de programa	**Indicação no visor**
Indefinido	None
Notícias	News
Actualidades	Current Affairs
Informações	Information
Desporto	Sport
Educação	Education
Teatro	Drama
Cultura	Cultures
Ciência	Science
Vários	Varied Speech
Música Pop	Pop Music
Música Rock	Rock Music
Música ligeira	Easy Listening
Música clássica ligeira	Light Classics M
Música clássica erudita	Serious Classics
Outros tipos de música	Other Music
Meteorologia	Weather & Metr
Finanças	Finance
Programas para crianças	Children's Progs
Assuntos sociais	Social Affairs
Religião	Religion
Programas com chamadas telefónicas	Phone In
Viagens	Travel & Touring
Lazer	Leisure & Hobby
Música de Jazz	Jazz Music
Música Country	Country Music
Música nacional	National Music
Música dos velhos tempos	Oldies Music
Música popular	Folk Music
Documentários	Documentary

Impedir o funcionamento acidental — Função HOLD

Esta função impede que o rádio se ligue acidentalmente ou mude a frequência do serviço por engano. Faça deslizar **HOLD** na direcção indicada pela seta. Se carregar num botão qualquer, a indicação "<HOLD>" pisca durante 3 segundos e todos os botões do rádio deixam de funcionar.
Para cancelar a espera, faça deslizar **HOLD** para o lado oposto ao indicado pela seta.

Para reiniciar o rádio (Consulte a fig. E)

Se o rádio não funcionar correctamente, carregue neste botão com um objecto afiado.
As programações das horas e os serviços memorizados, etc., voltam aos valores de fábrica.

Precauções

- Utilize o rádio apenas com as fontes de alimentação indicadas nas "Especificações". Para utilizar o rádio com pilhas, utilize quatro pilhas alcalinas LR6 (tamanho AA). Para funcionamento com corrente doméstica, utilize apenas o transformador de CA fornecido. Não utilize nenhum outro tipo de transformador de CA.
- Mesmo que tenha colocado o interruptor de corrente na posição OFF (desligado), o rádio continua ligado à fonte de alimentação de CA (rede de corrente eléctrica) até retirar a ficha da tomada de parede.
- Utilize o rádio a uma temperatura ambiente de 0ºC to 40ºC. Se o utilizar com temperaturas superiores à máxima indicada, podem aparecer números no visor que nada têm a ver com a frequência que está a receber. Se o utilizar com temperaturas abaixo da mínima indicada, os números apresentados podem mudar muito lentamente. (Estas irregularidades desaparecem e o aparelho não fica danificado se o utilizar dentro do intervalo de temperaturas recomendado.)
- A chapa de identificação que indica a tensão de funcionamento, etc. situa-se na parte inferior exterior.
- Evite expor o aparelho a temperaturas extremas, à incidência directa dos raios solares, humidade, areia, pó ou choques mecânicos. Nunca deixe o aparelho num automóvel estacionado ao sol.
- Se deixar cair um objecto ou um líquido dentro do aparelho, desligue-o do transformador de CA, retire as pilhas e mande-o verificar por pessoal qualificado antes de voltar a utilizá-lo.
- Dentro de veículos ou edifícios, pode haver interferências ou dificuldades na recepção de rádio. Experimente ouvir o rádio perto de uma janela.
- Como as colunas têm um íman forte, mantenha os cartões de crédito com banda magnética e relógios de corda longe do rádio para evitar possíveis danos provocados por este íman.
- Para limpar a parte exterior do aparelho, utilize um pano macio e humedecido numa solução de detergente suave.

Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurandose que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Em caso de dúvidas ou problemas relativos a este aparelho, entre em contacto com o agente Sony mais próximo.

Resolução de problemas

Se ainda tiver problemas depois de verificar os seguintes pontos, entre em contacto com o revendedor Sony mais próximo.

O visor aparece esbatido ou não mostra qualquer indicação.
- Está a utilizar o aparelho com temperaturas extremamente elevadas ou baixas ou num local com demasiada humidade.

Som muito fraco ou com interrupções ou recepção medíocre.
- Se estiver num edifício, vá para junto de uma janela.

Não consegue sintonizar o serviço quando carrega num botão PRESET.
- O serviço não foi programado.
- Está programado outro serviço. Volte a programar o serviço.

Se for necessário recorrer à assistência técnica, os serviços memorizados podem ser reinicializados.
Guarde uma cópia das programações para o caso de querer memorizá-los novamente.

Especificações

Visualização da hora

Reino Unido	Sistema de 12 horas
Outros países/regiões	Sistema de 24 horas

Intervalo de frequência

Banda	**Frequência**
DAB (Banda-III)	174,928 – 239,200 MHz

Tabela de frequências DAB (Banda-III) (MHz)

Nº	**Canal**	**Frequência**	**Nº**	**Canal**	**Frequência**
1	5A	174,928	20	9D	208,064
2	5B	176,640	21	10A	209,936
3	5C	178,352	22	10B	211,648
4	5D	180,064	23	10C	213,360
5	6A	181,936	24	10D	215,072
6	6B	183,648	25	11A	216,928
7	6C	185,360	26	11B	218,640
8	6D	187,072	27	11C	220,352
9	7A	188,928	28	11D	222,064
10	7B	190,640	29	12A	223,936
11	7C	192,352	30	12B	225,648
12	7D	194,064	31	12C	227,360
13	8A	195,936	32	12D	229,072
14	8B	197,648	33	13A	230,784
15	8C	199,360	34	13B	232,496
16	8D	201,072	35	13C	234,208
17	9A	202,928	36	13D	235,776
18	9B	204,640	37	13E	237,488
19	9C	206,352	38	13F	239,200

Altifalantes:
Aprox. 7,7 cm de diâmetro, 8 Ω
Potência de saída:
0,3 W (com 10 % de distorção harmónica)
Saída:
∩ Tomada (auscultadores) (minitomada estéreo com ø de 3,5 mm)
Alimentação:
6 V DC, quatro pilhas alcalinas LR6 (tamanho AA)
Fonte de alimentação externa:
DC IN 6 V
Dimensões:
Aprox. 189 × 102,8 × 37,9 mm (l/a/p)
incl. controlos e peças salientes
Peso:
Aprox. 486 g incluindo pilhas
Acessório fornecido:
Transformador de CA (1)

Design e características técnicas sujeitos a alteração sem aviso prévio.

Não são utilizados materiais retardadores de chamas com halogéneo nas placas de circuito impresso.